

Defence Act and every prisoner of war who is alleged to have committed an offence referred to in subsection 3(1) shall be deemed to have been subject to the Code of Service Discipline at the time the offence was alleged to have been committed.”

5. Section 9 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“9. A certificate issued by or under the authority of the Secretary of State for External Affairs stating that at a certain time a state of war or of international or non-international armed conflict existed between the states named therein or in any state named therein is admissible in evidence in any proceedings for an offence referred to in this Act without proof of the signature or authority of the person appearing to have issued it and is proof of the facts so stated.”

6. The said Act is further amended by adding thereto Schedules V and VI, as set out in the schedule to this Act.

Certificate of Secretary of State

est réputé l'avoir été, s'il est allégué qu'il a commis l'infraction visée au paragraphe 3(1), à l'époque de la perpétration présumée.»

5. L'article 9 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«9. Est admissible en preuve dans toute procédure concernant une infraction à la présente loi, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire, et fait foi de son contenu, le certificat délivré par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures ou en son nom attestant l'existence d'un conflit armé — international ou non — entre les États qui y sont nommés ou dans tel de ceux-ci.»

Certificat du secrétaire d'État aux Affaires extérieures

6. La même loi est modifiée par adjonction des annexes V et VI reproduites en annexe.

R.S., c. N-5

NATIONAL DEFENCE ACT

LOI SUR LA DÉFENSE NATIONALE

L.R., ch. N-5; L.R., ch. 27, 31, 41 (1^{er} suppl.), ch. 27 (2^e suppl.); 1987, ch. 42; 1988, ch. 11, 29

7. Section 69 of the *National Defence Act* is amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:

“(2.1) Every person subject to the Code of Service Discipline at the time of the alleged commission by that person of a service offence under section 130 that relates to a grave breach referred to in subsection 3(1) of the *Geneva Conventions Act* continues to be liable to be charged, dealt with and tried at any time under the Code of Service Discipline.”

Exception re grave breaches

7. L'article 69 de la *Loi sur la défense nationale* est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(2.1) Cette prescription ne s'applique pas non plus au cas des infractions d'ordre militaire visées à l'article 130 et liées aux infractions graves visées au paragraphe 3(1) de la *Loi sur les conventions de Genève*.»

Idem

R.S., c. T-13

TRADE-MARKS ACT

LOI SUR LES MARQUES DE COMMERCE

L.R., ch. T-13

8. Subsection 9(1) of the *Trade-marks Act* is amended by adding thereto, immediately after paragraph (h) thereof, the following paragraph:

8. Le paragraphe 9(1) de la *Loi sur les marques de commerce* est modifié par insertion, après l'alinéa h), de ce qui suit :